

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának 2013. február 25. napján 15 óra 30 perces kezdettel tartott testületi üléséről, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

Jelen vannak:

- Bárcziné Sowa Halina Dorota elnök, Fekete Dénes Gyula elnökhelyettes, Barkó Tamás Imre testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat részéről Dr. Vadas Gabriella jogi referens, Csapó Andrásné költségvetési referens, Bodnár Tibor és Sipos Melinda önkormányzati referens

Távol maradt: Szedmákné Reksa Mariola testületi tag

Bárcziné Sowa Halina elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület a 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit. Kéri, szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv hitelesítőnek Fekete Dénest javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadja és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Fekete Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat elvégzésével.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Szavazásra teszi fel a kérdést a napirendi pontokat illetően.

A Testület a napirendi pontokat 3 igen szavazattal elfogadja.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-5/2012. (II.28.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**
Előterjesztő: elnök
2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására**
Előterjesztő: elnök
3. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együttműködési Megállapodás módosítására**
Előterjesztő: elnök

4. Javaslát a lengyelországi Tarnów városába való utazásra a Március 23. Lengyel-Magyar Barátság Napja megünneplése céljából Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének terhére

Előterjesztő: elnök

5. Egyebek

Előterjesztő: elnök

1. napirendi pont: **Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-5/2012. (II. 28.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Bárcziné Sowa Halina elnök: Tétélesen ismerteti az előterjesztés tartalmát, a bevételeket és kiadásokat.

Kérdezi, hogy észrevétel, kérdés van-e az előterjesztés kapcsán?

Fekete Dénes Gyula: Nem érti a költségvetés vonatkozásában, hogy a számlájukon több összeg szerepel, mint az előterjesztésben megjelölt költségvetési előirányzatok.

Bodnár Tibor: Ez költségvetési rendelet módosítása, majd a zárszámadásban fog jelentkezni a tényleges teljesítés alakulása.

Bárcziné Sowa Halina elnök: A tavalyi évben minden negyedévben volt módosítás, törvényi előírásnak megfelelően. A teljesítésről a zárszámadásban márciusi ülésükön fognak dönteni. Kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-1/2013.(II.25.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-5/2012.(II.28.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-5/2012.(II.28.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-5/2012. (02.28.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2012. évi módosított költségvetését

1.084 E Ft Költségvetési bevétellel

1.084 E Ft Költségvetési kiadással

- E Ft Költségvetési hiánnyal

- E Ft -ebből működési

- E Ft felhalmozási

állapítja meg.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Önkormányzati szinten) elnevezésű 1/a. melléklete helyébe e határozatnak a 1. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Önkormányzati szinten) elnevezésű 1/a. melléklete lép.

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 2. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 2. melléklete lép.

A határozat Előirányzat-felhasználási terv 2012. évre elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat-felhasználási terv 2012. évre elnevezésű 3. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Végrehajtást felügyelő:

Határidő:

Elnök

Gazdálkodási Főosztály

Jegyzői Kabinet

azonnal

1. melléklet a L-1/2013.(II.25.) önkormányzati határozathoz

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

| Sor-szám | Bevételi jogcím | 2012. évi előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Önkormányzat működési bevételei | | |
| 2. | II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3) | | |
| 2.1. | Állami támogatás, hozzájárulás | | |
| 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | | |
| 2.3. | Egyéb | | |
| 3. | III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3) | | |
| 3.1. | Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése | | |
| 3.2. | Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei | | |
| 3.3. | Pénzügyi befektetések bevételei | | |
| 4. | IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4) | 815 | 1 010 |
| 4.1. | Támogatásértékű működési bevételek | 815 | 1 010 |
| 4.2. | Támogatásértékű felhalmozási bevételek | | |
| 4.3. | Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről | | |
| 4.4. | Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről | | |
| 5. | V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2) | | |
| 5.1. | Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele | | |
| 5.2. | Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele | | |
| 6. | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | 815 | 1 010 |
| 7. | VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele | | 74 |
| 8. | VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei | | |
| 9. | BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8) | 815 | 1 084 |

K I A D Á S O K

| Sor-szám | Kiadási jogcímek | 2012. évi előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6) | 815 | 1 084 |
| 1.1. | Személyi juttatások | 80 | 115 |
| 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok | | |
| 1.3. | Dologi kiadások | 735 | 969 |
| 1.4. | Egyéb működési célú kiadások | | |
| 1.5. | Támogatásértékű működési kiadás | | |
| 1.6. | Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre | | |
| 2. | II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4) | | |
| 2.1. | Felújítás (áfával) | | |
| 2.2. | Intézményi beruházási kiadások | | |
| 2.3. | Támogatásértékű felhalmozási kiadás | | |
| 2.4. | Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre | | |
| 3. | III. Tartalékok (3.1+3.2) | | |
| 3.1. | Általános tartalék | | |
| 3.2. | Céltartalék | | |
| 4. | IV. Egyéb kiadások | | |
| 5. | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4) | 815 | 1 084 |
| 6. | V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai | | |

1/a melléklet az L-1/2013.(II.25.) önkormányzati határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)

Ezer forintban!

| Bevételek | | | Kiadások | | |
|---|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|--|
| Megnevezés | 2012. évi eredeti előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat | Megnevezés | 2012. évi eredeti előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat |
| Intézményi működési bevételek | | | Személyi juttatások | 80 | 115 |
| Támogatások, kiegészítések | | | Munkaadókat terhelő járulékok | | |
| Helyi önkormányzati támogatás | | | Dologi kiadások | 735 | 969 |
| Állami támogatás, hozzájárulás | | | Egyéb működési célú kiadások | | |
| Támogatásértékű bevételek | 815 | 1 010 | Működési célú pénzmaradvány átadás | | |
| Véglegesen átvett pénzeszközök | | | Egyéb kiadások | | |
| Működési célú kölcsön visszatér., igényb. | | | Tartalékok | | |
| ...stb. | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| Költségvetési bevételek összesen: | 815 | 1 010 | Költségvetési kiadások összesen: | 815 | 1 084 |
| Előző évi műk. célú pénzm. igénybev. | | 74 | | | |
| Finanszírozási célú bevételek | | | Finanszírozási kiadások | | |
| ÖSSZES BEVÉTEL: | 815 | 1 084 | ÖSSZES KIADÁS: | 815 | 1 084 |
| Költségvetés hiány: | ---- | | Költségvetési többlet: | ---- | |

2. melléklet a L-1/2013.(II.25.) önkormányzati határozathoz

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSENEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

BEVÉTELEK

| Sor-szám | Bevételi jogcím | 2012. évi előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Önkormányzat működési bevételei | | |
| 2. | II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3) | | |
| 3. | III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3) | | |
| 4. | IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4) | 815 | 1 010 |
| 4.1. | Támogatásértékű működési bevételek | 815 | 1010 |
| 4.1.1. | - állami támogatás | 215 | 310 |
| 4.1.2. | - Miskolc MJV Önkormányzat támogatása | 600 | 700 |
| 4.2. | Támogatásértékű felhalmozási bevételek | | |
| 4.3. | Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről | | |
| 4.4. | Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről | | |
| 5. | V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2) | | |
| 5.1. | Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele | | |
| 5.2. | Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele | | |
| 6. | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | 815 | 1010 |
| 7. | VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele | | 74 |
| 8. | VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei | | |
| 9. | BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8) | 815 | 1 084 |

KIADÁSOK

| Sor-szám | Kiadási jogcímek | 2012. évi előirányzat | 2012. évi módosított előirányzat |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6) | 815 | 1 084 |
| 1.1. | Személyi juttatások | 80 | 115 |
| 1.1.1. | Utazási költség | 80 | 115 |
| 1.3. | Dologi kiadások összesen | 735 | 969 |
| 1.3.1. | Irodafenntartás költsége | 440 | 250 |
| 1.3.2. | Hagyományápolás | 225 | 255 |
| 1.3.3. | Kulturális rendezvények | 20 | 124 |
| 1.3.4. | Március 23-i Lengyel Magyar Barátság napja | 50 | 80 |
| 1.3.5. | Kapcsolattartás az Óhazával | | 126 |
| 1.3.6. | Derenki búcsú | | 40 |
| 1.3.7. | Folyóirat előfizetése | | 20 |
| 1.3.8. | Lengyel filmhét | | 74 |
| 2. | II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4) | | |
| 3. | III. Tartalékok (3.1+3.2) | | |
| 4. | IV. Egyéb kiadások | | |
| 5. | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4) | 815 | 1 084 |
| 6. | V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai | | |
| 7. | KIADÁSOK ÖSSZESEN: (5+6) | 815 | 1 084 |

3. melléklet a L-1/2013.(II.25.) önkormányzati határozati

**Előirányzat-felhasználási ütemterv
2012. év**

| Hónap | Bevétel | Kiadás |
|------------------|--------------|--------------|
| Január | | |
| Február | | |
| Március | 40 | 40 |
| Április | 40 | 40 |
| Május | 40 | 40 |
| Június | 40 | 40 |
| Július | 40 | 40 |
| Augusztus | 40 | 40 |
| Szeptember | 50 | 50 |
| Október | 264 | 264 |
| November | 265 | 265 |
| December | 265 | 265 |
| Összesen: | 1 084 | 1 084 |

2. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására

Bárcziné Sowa Halina elnök: Ismerteti az előterjesztés tartalmát, 2013. évre vonatkozóan beszámol a bevételekről és kiadásokról. Az irodafenntartás költsége kapcsán elmondja, hogy irodájuk már nincs fizikailag, ugyanakkor ezen előirányzaton belül postaköltséget, írószert, stb. terveztek. Tehát ez a tétel csökkent, annak értelmében, mert az önkormányzat együttműködési megállapodás keretén belül biztosítja üléseikhez a helyiséget, valamint a nyomdai költségeket is. Kérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a napirenddel kapcsolatban?

Fekete Dénes Gyula: Az irodafenntartás megnevezést nem találja pontosnak, mert irodát nem tartanak fenn.

Csapó Andrásné: Ez egy összefoglaló elnevezés, ahogy Elnök asszony is elmondta, postaköltséget, irodaszereket lehet ebből a keretből vásárolni.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Felhívja rá a figyelmet, hogy nem kötelező az egész összeget elkölteni.

Fekete Dénes Gyula: Az ÁSZ ellenőrzés kapcsán elhangzott, hogy egysíkú a költségvetési működési tervezésük, és idei évre is szinte ugyanazt fogadják el, mint tavaly. Szerinte változtatni kellene a tételeken, más programokat is belevenni.

Bárcziné Sowa Halina elnök: A dologi kiadás tételen belül a fogalmak átfogóak, olyan generált fogalmak, amibe sok minden belefér.

Bodnár Tibor: Év közben, amikor aktuálisak a rendezvények, események, le lehet bontani tételesen is, hogy mire-mekkora összeget szánnak, hiszen a költségvetést negyedévente módosítani kell, akkor pontosíthatnak majd.

Fekete Dénes Gyula: Kérdése, hogy az önkormányzati támogatás a tavalyi évhez hasonlóan is késve fog érkezni?

Csapó Andrásné: A költségvetés lebontását illetően megerősíti Bodnár Tibor szavait. Az önkormányzat márciusban fogja tárgyalni a költségvetést, ezután kell megkötni a támogatási megállapodást. Reményei szerint mihamarabb át tudják majd utalni az összeget. Tavaly több tényező is közrejátszott abban, hogy később történt meg az összeg átutalása.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-2/2013.(II.25.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének elfogadása

Miskolc MJV Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselőtestülete a 2013. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

**A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
L-2/2013.(II.25.) határozata
a 2013. évi költségvetésről**

A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2013. évi pénzügyi tervéről (költségvetéséről) az alábbi határozatot hozza.

1. § A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

2. § A költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését

| | | |
|------------|-------------|----------------------------------|
| 822 | E Ft | Költségvetési bevétellel |
| 822 | E Ft | Költségvetési kiadással |
| - | E Ft | Költségvetési egyenleggel |
| - | E Ft | -ebből működési |
| - | E Ft | felhalmozási |

állapítja meg.

(2) Az Önkormányzat összes bevételét forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

(3) A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egysúlyban a *2. melléklet* szerint fogadja el.

(4) Az Önkormányzat bevételeinek és kiadásainak főbb jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a *3. melléklet* szerint hagyja jóvá.

(5) Az éves előirányzat felhasználási tervet a *4. melléklet* szerint fogadja el.

(6) A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatnak adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettsége nincs.

3. § A költségvetés végrehajtásának szabályai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvizsgálattal kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.

(2) A költségvetési hiány csökkentése érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

4. § Az előirányzatok módosítása

(1) Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.

(2) A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.

(3) A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.

(4) A képviselő-testület a költségvetési rendelet 4. § (2) és (3) bekezdés szerinti előirányzatmódosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével - negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési rendelet módosítását.

5. § A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

(1) A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.

(2) Az önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

6. § Záró és vegyes rendelkezések

A költségvetési határozat 2013. február 26. napján lép hatályba.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Végrehajtást felügyelő:

Határidő:

Elnök

Gazdálkodási Főosztály

Jegyzői Kabinet

azonnal

1. melléklet a L-2/2013.(II.25.) önkormányzati határozathoz

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

BEVÉTELEK

Ezer forintban !

| Sor-szám | Bevételi jogcím | 2013. évi előirányzat |
|----------|--|-----------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| 1. | I. Önkormányzat működési bevételei | |
| 2. | II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3) | |
| 2.1. | Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások | |
| 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | |
| 2.3. | Egyéb támogatás | |
| 3. | III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.) | 822 |
| 3.1. | Működési támogatás államháztartáson belülről | 822 |
| 3.2. | Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről | |
| 4. | IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.) | |
| 4.1. | Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | |
| 4.2. | Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | |
| 5. | V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.) | |
| 5.1. | Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás) | |
| 5.2. | Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása | |
| 5.3. | Pénzügyi befektetésekből származó bevétel | |
| 6. | VI. Kölcsön-visszatérülése | |
| 7. | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6) | 822 |
| 8. | VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.) | |
| 8.1. | Működési célú finanszírozási bevételek | |
| 8.2. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | |
| 8.3. | Felhalmozási célú finanszírozási bevételek | |
| 8.4. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | |
| 9. | VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek | |
| 10. | BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9) | 822 |

KIADÁSOK

| Sor-szám | Kiadási jogcímek | 2013. évi előirányzat |
|----------|---|-----------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| 1. | I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.) | 822 |
| 1.1. | Személyi juttatások | 122 |
| 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | |
| 1.3. | Dologi kiadások | 700 |
| 1.4. | Ellátottak pénzbeli juttatásai | |
| 1.5. | Egyéb működési célú kiadások | |
| 2. | II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.) | |
| 2.1. | Beruházások | |
| 2.2. | Felújítások | |
| 2.3. | Egyéb felhalmozási kiadások | |
| 3. | III. Tartalékok (3.1.+3.2.) | |
| 3.1. | Általános tartalék | |
| 3.2. | Céltartalék | |
| 4. | IV. Kölcsön nyújtása | |
| 5. | V. Költségvetési szervek finanszírozása | |
| 6. | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | 822 |
| 7. | VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.) | 11 |
| 7.1. | Működési célú finanszírozási kiadások | |
| 7.2. | Felhalmozási célú finanszírozási kiadások | |
| 8. | VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások | |

2. melléklet a L-2/2013.(II.25.) önkormányzati határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten)

Ezer forintban!

| Sor- szám | Bevételek | | Kiadások | |
|--------------|---|--------------------------|--|--------------------------|
| | Megnevezés | 2013. évi előirányzat | Megnevezés | 2013. évi előirányzat |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Intézményi működési bevételek | | Személyi juttatások | 122 |
| 2. | Támogatások, kiegészítések (működési célú) | | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | |
| 3. | Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről | 822 | Dologi kiadások | 700 |
| 4. | Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről | | Ellátottak pénzbeli juttatásai | |
| 5. | Kölesön visszatérülés (működési célú) | | Egyéb működési célú kiadások | |
| 6. | Egyéb bevételek | | Tartalékok | |
| 7. | | | | |
| 8. | | | | |
| 9. | | | | |
| 10. | | | | |
| 11. | | | | |
| 12. | | | | |
| 13. | Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12) | 822 | Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12) | 822 |
| 14. | Költségvetési maradvány igénybevétele | | Működési célú finanszírozási kiadások | |
| 15. | Vállalkozási maradvány igénybevétele | | | |
| 16. | | | | |
| 17. | | | | |
| 18. | | | | |
| 19. | | | | |
| 20. | | | | |
| 21. | | | | |
| 22. | Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21) | | Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21) | |
| 23. | Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22) | 822 | Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22) | 822 |
| 24. | Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek | | Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások | |

| | | |
|---------------------|--|----|
| Költségvetési szerv | Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat | 01 |
| Feladat megnevezése | | |

Ezer forintban!

| Előirányzat-csoport | Kiemelt előirányzat | Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése | Előirányzat |
|---------------------|---------------------|---|-------------|
| Szám | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Bevételek | | | |
| 1 | | I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.) | |
| | 1.1. | Ellátottak térítési díja | |
| | 1.2. | Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérítések | |
| | 1.3. | Hozam- és kamatbevételek | |
| | 1.4. | Egyéb saját bevétel | |
| 2 | | II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.) | |
| | 2.1. | Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások | |
| | 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | |
| | 2.3. | Egyéb támogatás | |
| 3 | | III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.) | 822 |
| | 3.1. | Működési támogatás államháztartáson belülről | |
| | 3.1.1. | - állami támogatás | 222 |
| | 3.1.2. | - Miskolc MJV Önkormányzat támogatása | 600 |
| | 3.2. | Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről | |
| 4 | | IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.) | |
| | 4.1. | Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | |
| | 4.2. | Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről | |
| 5 | | V. Felhalmozási célú bevételek | |
| 6 | | VI. Költsön visszatérítése | |
| 7 | | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6) | 822 |
| 8 | | VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.) | |
| | 8.1. | Működési célú finanszírozási bevételek | |
| | 8.2. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | |
| | 8.3. | Felhalmozási célú finanszírozási bevételek | |
| | 8.4. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | |
| 9 | | VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek | |
| 10 | | BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9) | 822 |

| Kiadások | | | |
|---|--|--|-----|
| I. | Kötelező feladat | | 0 |
| II. | Önként vállalt feladat | | 822 |
| 1 | I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.) | | 822 |
| | 1.1. | Személyi juttatások | 122 |
| | 1.1.1. | Utazási költség | 122 |
| | 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | |
| | 1.3. | Dologi kiadások | 700 |
| | 1.3.1. | Irodafenntartás költsége | 50 |
| | 1.3.2. | Kapcsolattartás az Óhazával | 150 |
| | 1.3.3. | Hagyományápolás | 100 |
| | 1.3.4. | Kulturális rendezvények: Mikulás, Karácsony | 110 |
| | 1.3.5. | Derenki búcsú | 40 |
| | 1.3.6. | Lengyel Filmhét | 100 |
| | 1.3.7. | Március 23-i Lengyel-Magyar Barátság napja | 150 |
| | 1.4. | Ellátottak pénzbeli juttatásai | |
| | 1.5. | Egyéb működési célú kiadások | |
| 2 | II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.) | | |
| | 2.1. | Beruházások | |
| | 2.2. | Felújítások | |
| | 2.3. | Egyéb felhalmozási kiadások | |
| 3 | III. Tartalékok (3.1.+3.2.) | | |
| | 3.1. | Általános tartalék | |
| | 3.2. | Céltartalék | |
| 4 | IV. Költsön nyújtása | | |
| 5 | V. Költségvetési szervek finanszírozása | | |
| 6 | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | | 822 |
| 7 | VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.) | | |
| | 7.1. | Működési célú finanszírozási kiadások | |
| | 7.2. | Felhalmozási célú finanszírozási kiadások | |
| 8 | VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások | | |
| 9 | KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8) | | 822 |
| Éves létszám előirányzat (fő) | | | 0 |
| Közfoglalkoztatottak létszáma (fő) | | | 0 |

4. számú melléklet L-2/2013.(II.25.) számú határozathoz

Előirányzat-felhasználási terv
2013. évre

Ezer forintban!

| Sor- szám | Megnevezés | Január | Február | Március | Április | Május | Június | Július | Auguszt. | Szept. | Okt. | Nov. | Dec. | Összesen: |
|--------------|---|--------|---------|---------|---------|-------|--------|--------|----------|--------|------|------|------|-----------|
| 1. | Bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Intézményi működési bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Támogatások, hozzájárulások | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Támogatásértékű bevételek | | | 150 | 47 | 28 | 98 | 68 | 28 | 128 | 28 | 107 | 140 | 822 |
| 5. | Felhalmozási célú bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Átvett pénzeszközök | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | Kölcsönök | | | | | | | | | | | | | |
| 8. | Előző évi pénzmaradvány, vállalkozási eredmény | | | | | | | | | | | | | |
| 9. | Finanszírozási célú bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 10. | Bevételek összesen: | | | 150 | 47 | 28 | 98 | 68 | 28 | 128 | 28 | 107 | 140 | 822 |
| 11. | Kiadások | | | | | | | | | | | | | |
| 12. | Személyi juttatások | | | | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 10 | 122 |
| 13. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | | | | | | | | | | | | |
| 14. | Dologi kiadások | | | 150 | 33 | 14 | 84 | 54 | 14 | 114 | 14 | 93 | 130 | 700 |
| 15. | Ellátottak pénzbeli juttatása | | | | | | | | | | | | | |
| 16. | Támogatások, elvonások | | | | | | | | | | | | | |
| 17. | Támogatásértékű kiadások | | | | | | | | | | | | | |
| 18. | Lakosságnak juttatott tám., szociális, rászorultság jellegű tám. | | | | | | | | | | | | | |
| 19. | Tartalékok | | | | | | | | | | | | | |
| 20. | Hitelek kamatai | | | | | | | | | | | | | |
| 21. | Felhalmozási költségvetés kiadásai | | | | | | | | | | | | | |
| 22. | Finanszírozási célú kiadások | | | | | | | | | | | | | |
| 23. | Kiadások összesen: | | | 150 | 47 | 28 | 98 | 68 | 28 | 128 | 28 | 107 | 140 | 822 |
| 24. | Egyenleg | | | | | | | | | | | | | |

3. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együttműködési Megállapodás módosítására**

Bárcziné Sowa Halina elnök: Minden évben felül kell vizsgálni az együttműködési megállapodást, ebben az évben nemzetiségi önkormányzatok egy része nem értett egyet a tervvel. A megállapodást megtárgyalták a város vezetőivel több alkalommal is, de a nemzetiségi elnökök között nincs egyetértés az elfogadása kapcsán, így még nem került aláírásra.

Álláspontja szerint ezzel az együttműködési megállapodással nincs baj, aláírható, így elfogadásra javasolja.

Bodnár Tibor: A módosítást minden évben január 31-ig kell felülvizsgálni. Felsorolja azokat a módosításokat, amik szerepelnek az együttműködési megállapodás módosításában, továbbá tájékoztatja a testületet arról is, hogy a törvényi változások is átvezetésre kerültek a tervezeten.

Polgármester úrral történt egyeztető megbeszélésen több téma is szóba került, amire Polgármester Úr ígéretet tett, hogy megvizsgálják azok megvalósításának a lehetőségeit.

Megbeszélésre kerül sor a közeljövőben Kákóczi Andrással – Kulturális Osztály vezetőjével –, arról, hogy az önkormányzat hogyan tudja biztosítani a nemzetiségi önkormányzatok számára a kulturális rendezvényeken, eseményeket való részvételt, megjelenést.

Fekete Dénes Gyula: Kérdésként merült fel, hogy melyik önkormányzati bizottsághoz fognak tartozni a jövőben a nemzetiségi ügyek.

Bodnár Tibor: A februári Közgyűlésen elfogadta a testület az SZMSZ módosítását, s ennek értelmében az Oktatási, Kulturális, Turisztikai, Ifjúsági és Sport Bizottságnak lesz a nemzetiségi ügyek a feladatköre, a bizottság ülésén a nemzetiségi önkormányzatnak egy képviselője tanácskozási joggal részt vehet.

Fekete Dénes Gyula: Kérdezi, hogy a vezetés közül konkrétan kihez tartoznak, ki felügyeli a nemzetiségi ügyeket – Polgármester úr, vagy valamelyik Alpolgármester úr. Véleménye szerint fontos ennek a tisztázása, mert egy esetleges probléma felmerülésekor hasznos tudni, hogy kihez fordulhatnak.

Bodnár Tibor: A nemzetiség önkormányzatok önállóak, maximum koordinációs viszony van közöttük. Városi tisztségviselőként Aljegyző Úr van kijelölve, akihez lehet a problémákkal fordulni.

Fekete Dénes Gyula: Kérdezi, hogy Polgármester Úrral folytatott csütörtöki megbeszélésen milyen döntések születtek?

Bárcziné Sowa Halina elnök: Erről majd az egyebek napirendi ponton belül beszámol.

Barkó Tamás Imre: A közelmúltban voltak a városban lengyel delegáltak, de csak hírként értesültek róla, a város vezetése részéről nem jelezték a Miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat számára a delegáció érkezését.

Bodnár Tibor: Ezt már biztosítja a jelen Együttműködési Megállapodás.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Ez a delegáció látogatás jellegű volt, és szerinte nem feltétlen kell, hogy értesítsék őket, ha lengyelek vannak a városban, mert vannak olyan tárgyalások, melyek nem

nyilvánosak.

Barkó Tamás Imre: Nem is részvételt kér, hanem egy jelzést, hogy például a fogadásnál köszönthessék őket. Tehát elsősorban a kulturális, illetve a testvérvárosi kapcsolatokra gondolnak.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Összességében, jelen megállapodás sokkal kedvezőbb, több előnnyel jár számukra, tehát elfogadásra javasolja.

Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-3/2013.(II.25.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együttműködési Megállapodás módosítására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együttműködési Megállapodás módosítására

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés 1. számú melléklete szerinti tartalommal **jóváhagyja** a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával 2012. május 29. napján kötött Együttműködési Megállapodásnak a módosítását.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás módosításának aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

Ikt.sz.:.....

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. sz. Módosítása

mely létrejött egyrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Dr. Kriza Ákos polgármester

továbbiakban: helyi önkormányzat

másrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Bárcziné Sowa Halina elnök

továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat

együttesen és továbbiakban: **Felek** között alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

I. Előzmények

1. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Együttműködési Megállapodást kötött Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal 2012. május 29. napján.
2. Az Együttműködési Megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **V-132/2879/2012.** határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a **L-8/2012. (V.29.)** határozatával hagyta jóvá.
3. Felek a közöttük 2012. május 29. napján létrejött, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ában meghatározott, a nemzetiségi önkormányzati működés személyi-tárgyi feltételeinek biztosítása, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása tárgyú Együttműködési Megállapodást az alábbiak szerint módosítják:

II. A jelen módosítás tárgya

1. A megállapodás bevezető részének második bekezdése helyébe az alábbi szövegrész lép:

„A megállapodás részletesen tartalmazza azokat a feladatokat és együttműködési lehetőségeket, amelyek eredményesen segítik a jogszabályokból adódó jogok és kötelezettségek teljesítését és a közösen megfogalmazott célok megvalósítását.”

2. A megállapodás bevezető részének harmadik bekezdése helyébe az alábbi szövegrész lép:

„A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (továbbiakban: Ötv.), Magyarország

• helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Möt.), a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Njtv.), az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.), valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtására kiadott 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.), az államháztartás szervezetei beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII.24.) Korm. rendelet (továbbiakban: Ászr.) és a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján a két önkormányzat jelen együttműködési megállapodást köti.”

3. A megállapodás I./1.) pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:

„1./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére az Njtv. előírásai alapján annak székhelyén, az alábbiak szerint biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeit:”

4. A megállapodás I./1. a) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább 16 órában az önkormányzati feladat ellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, továbbá a helyiséghez, valamint a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket viseli.”

5. A megállapodás I./1. c) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„c) gondoskodik a testületi ülések előkészítéséről (különösen meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),”

6. A megállapodás I./1./d) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„d) a helyi nemzetiségi önkormányzat által elfogadott éves munkaterv szerint testületi döntéseket és a tisztségviselők döntéseit előkészíti, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat ellátja,”

7. A megállapodás I./1./g) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„g) a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével és adózással kapcsolatos feladatokat a Gazdálkodási Főosztály, valamint a Jogi és Önkormányzati Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,”

8. A megállapodás I./1./h) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„h) a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos helyi önkormányzatot terhelő pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítés igazolási feladatokat a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,”

9. A megállapodás I./1. pontja kiegészül az alábbi i)-m) alpontokkal:

„i) a nemzetiségi önkormányzat nemzeti ünnepei méltó megrendezésére az esemény előtt legalább

- egy hónappal az elnök a polgármesterhez benyújtott írásbeli kérelmére a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő Terme igénybe vehető,
- j) a helyi önkormányzat értesíti a nemzetiségi önkormányzatot, ha az adott nemzetiséghez tartozó delegáció érkezik az önkormányzathoz és a találkozó jellege azt indokolja,
- k) a Polgármesteri Hivatal beléptető rendszerének központi megvalósításával egyidejűleg a nemzetiségi önkormányzat elnökei részére a Hivatalba történő belépést biztosító belépő kártyát, a nemzetiségi önkormányzati képviselők részére pedig eseti belépő kártyát biztosít a helyi önkormányzat,
- l) a helyi önkormányzat a nemzetiségi képviselők részére képviselői igazolványt biztosít,
- m) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint, a feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt további helyiség ingyenes használatát biztosítja a 3526 Miskolc, Szentpéteri kapu 66. sz. alatti helyiség tárgyalójában, hivatali munkaidőben.”

10. A megállapodás I./2., 4. és 5. pontja átszámozás miatt a IX. fejezetbe kerül, egyidejűleg megjelölésük 1., 2., 3. pontra változik, továbbá a átszámozott 1. pontban szereplő „Ötv.” hivatkozás „Mötv.”-re változik.

11. A megállapodás I/3. pontja az alábbi rendelkezésre módosul:

„ 3./A nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein az Önkormányzat képviselőjében a jegyző, vagy annak – azonos képesítéssel rendelkező – állandó vagy eseti megbízottja vesz részt a törvényességi felügyelet biztosítása érdekében.”

12. A megállapodás I. pontja az alábbi 6. ponttal egészül ki:

„6./ A helyi nemzetiségi önkormányzat testületi üléseit hétfőtől péntekig a székhelyén, a helyi önkormányzattal előre egyeztetett időpontban tartja. Különösen indokolt esetben a nemzetiségi önkormányzat elnökének az ülést megelőző 5 munkanappal korábban előterjesztett kérelmére szombati napon is tartható testületi ülés.”

13. A megállapodás I. pontja az alábbi 7. ponttal egészül ki.

„7./ A helyi önkormányzat honlapján ingyenes megjelenési lehetőséget biztosít a helyi nemzetiségi önkormányzat részére.”

14. A megállapodás II./1. pontja az alábbi szövegrészre változik:

„1./ A helyi önkormányzat a költségvetési koncepció elkészítéséhez (szakmailag illetékes és/vagy pénzügyi szervezeti egysége) a munkaköri leírás szerinti megbízottat jelöl ki a nemzetiségi önkormányzattal való kapcsolattartásra.”

15. A megállapodás II./3. pontja hatályát veszti.

16. A megállapodás II./4. pontja az alábbi szövegrészre változik:

„4./A jegyző előkészítésében a helyi nemzetiségi önkormányzat koncepcióját az elnök – a vonatkozó jogszabályban meghatározott határidőn belül – benyújtja a képviselő-testületnek (Áht. 24. § (1))”

17: A megállapodás II(5.) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„5./ A helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó részéről a jegyző/megbízott tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét. „

18. A megállapodás II/6.) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„6./ A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját annak elfogadását követő öt munkanapon belül a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.”

19. A megállapodás III/2. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„2./ ~~A helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére a költségvetési törvényből adódó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során a helyi önkormányzat által a munkaköri leírás szerinti megbízott személy folytatja az egyeztetést a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével, ennek keretében haladéktalanul rendelkezésre bocsátja a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat. A költségvetési rendelettervezet közgyűlési tárgyalását megelőzően a nemzetiségi önkormányzatok képviselőit a helyi önkormányzat tájékoztatja a helyi önkormányzati támogatás tervezett mértékéről.~~”

20. A megállapodás III/7. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„7./ A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséért, az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.

A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik.”

21. A megállapodás IV/5. pontja hatályát veszti.

22. A megállapodás VII/4/4.1. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„4.1. Az érvényesítést a helyi önkormányzat ezzel munkaköri leírása szerint megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítéssel dolgozója végzi. A teljesítés igazolása alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerúséget, a fedezet meglétét és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.”

23. A megállapodás VII/6/6.3. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„6.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat bankszámlája felett rendelkezésre jogosultakról a nemzetiségi önkormányzat dönt. Az aláírás érvényességéhez két személy aláírása szükséges, első helyen a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökének kell lennie, vagy a nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese vagy az elnök által kijelölt és a számlavezető bankhoz bejelentett személy, második helyen, a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője lehet.”

24. A megállapodás VII/7/7.2. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„7.2. A helyi önkormányzat pénztár helyiségében, - a pénztári órák betartása mellett – működik a helyi nemzetiségi önkormányzat saját házipénztára, melyet a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője kezel.”

25. A megállapodás VII/8/8.1. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„8.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről a helyi önkormányzati hivatal elkülönített nyilvántartást vezet. Az immateriális javak, tárgyi eszközök és készletek analitikus nyilvántartásáért az Ellátási Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője, az egyéb követelések és kötelezettségek nyilvántartásáért, valamint a főkönyvi nyilvántartásért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.”

26. A megállapodás VII/8/8.3. és 8.4. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„8.3. A vagyon leltározása a helyi nemzetiségi önkormányzat leltározási és leltárkészítési szabályzatában előírtak szerinti rendszerességgel és módon történik. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonának leltározásában az elnök, és az általa írásban kijelölt képviselő közreműködik.

8.4. A vagyontárgyak selejtezésével összefüggő szabályokat a helyi nemzetiségi önkormányzat felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének a szabályzatában előírtak szerint kell elvégezni. A helyi nemzetiségi önkormányzat a selejtezésre javasolt eszközeire az elnök – a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének véleményét kikérve – tesz javaslatot a jegyző felé.”

A megállapodás jelen módosítással együtt érvényes, annak módosításokkal nem érintett pontjai továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

Az Együttműködési Megállapodás I. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a/2012. határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a határozatával hagyta jóvá.

Jelen Együttműködési Megállapodás módosítás mindkét fél által történő aláírás napjától hatályos.

Miskolc, 2013.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Polgármestere

Bárcziné Sowa Halina
Miskolc Megyei Jogú Város
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

4. napirendi pont: Javaslát a lengyelországi Tarnów városába való utazásra a Március 23. Lengyel-Magyar Barátság Napja megünneplése céljából Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének terhére

Bárcziné Sowa Halina elnök: Tavaly nem tudtak elutazni a központi ünnepségre, Ópusztaszerre, azt Miskolcon tartották meg. Minden évben felváltva tartják az ünnepséget, idén Tarnówban kerül megrendezésre, a tervezett Katowicei helyszín helyett. Ennek az lesz a következménye, hogy kisebb szabású lesz a rendezvénysorozat.

A tarnówi múzeumban van egy hatalmas körkép, székely panoráma, ami Miskolcra is megérkezik, s a Szent István tér körül lesz kiállítva. Megtisztelő a város számára, hogy ebben része lesz. A Barátság Napján Tarnówban Miskolc is kiemelt díszvendég lesz, másik két város mellett – ahol már kiállították a körképet. Ezen a fogadáson az államfő is részt vesz. Tudomása szerint március 15. napi ünnepségre megérkezik ez a panoráma, akkor kerül felavatásra.

A Barátság Napján nagyon szép és rangos rendezvények lesznek, ahol két államfő is jelen lesz. Ez a központi ünnepség a Bem József parkban lesz, nyilvános rendezvény keretén belül, tehát bárki részt vehet rajta. Röviden elmeséli „Bem apó” és a park történetét.

Mindenképpen képviselketni szeretnék magukat, készített egy felmérést, hogy kik kívánnak részt venni, és majdnem 30 fő jelentkezett, de anyagi lehetőségeik miatt csak 20 fővel tudnak kalkulálni. Javasolja a testület számára, hogy 20 személyre szóló buszköltséget biztosítsanak a rendezvényre 120 ezer Ft összegben.

Kérdezi a képviselket, hogy elfogadják-e javaslatát, vagy van egyéb észrevételük?

Fekete Dénes Gyula: Mai nap folyamán találkozott Kákóczki Úrral, aki jelezte, hogy Kiss Alpolgármester Úrral részt kívánnak venni a kiránduláson.

Barkó Tamás Imre: Kérdése, hogy megoldható lenne, hogy egy nagyobb busszal vegyenek részt, vagy úgy megosztani a jelentkezők között a részvételt, hogy igazságos legyen - akik régen voltak, azokat vegyék előre.

Fekete Dénes Gyula: Meg kell vizsgálni tehát egy nagyobb busz bérlésének a lehetőségét, de várhatóan az nagyobb költséggel is fog járni, tehát akkor meg kell emelni az erre szánt költséget.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Azért jelentkeztek ilyen sokan, mert a Földes Gimnáziumban nemrég fejeződött be egy lengyel nyelvtanfolyam, és az ott végzetek szinte teljes létszámmal jelentkeztek. Nemcsak busz, hanem a szállás miatt sem tudják túllépní az említett 20 főt. Pincelátogatást is szerveztek, melyre meghívást kaptak, és ha többen mennek, akkor ezen sem tudnak részt venni.

Fekete Dénes Gyula: Véleménye szerint egy képviselket egy diákkal szemben előnyben kellene részesíteni, mindenképp megoldást kell találni. Nem akarják a diákokat sem kizárni, mert például a következő alkalommal őket lehetne előrevenni.

Barkó Tamás Imre: Egyetért Fekete Úrral ezzel kapcsolatban.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Továbbra is javasolja, hogy 20 fő, 120 ezer Ft- utazási költséggel. Ismerteti a határozati javaslatot, melyet szavazásra tesz fel.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-4/2013.(II.25.)
határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat a Március 23. Lengyel-Magyar Barátság Napja támogatására Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének terhére” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: A Március 23. Lengyel-Magyar Barátság Napja megszervezésének támogatása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata „Javaslat Március 23. Lengyel-Magyar Barátság Napja támogatására Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének terhére” című előterjesztést megtárgyalta, és a rendezvény megszervezésére tervezett 120.-eFt utazási költséget jóváhagyja.

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| Felelős: | Elnök |
| Végrehajtásért felelős: | Elnök |
| Határidő: | 2013. március 25. |

2. A Testület **felhatalmazza** a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az átutalás lebonyolítására.

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| Felelős: | Elnök |
| Végrehajtásért felelős: | Elnök |
| Határidő: | 2013. március 25. |

5. napirendi pont: Egyebek

Bárcziné Sowa Halina elnök: Tájékoztatja a Testület tagjait, hogy a következő ülésükön Katyn emléktábla kapcsán költségvetést érintő témát tárgyalnak majd, azért nem a mostani ülésre került benyújtásra az előterjesztés, mert jelen pillanatban még kezdeti stádiumban van a szervezés. Elmondja, hogy szeretnének Miskolcon felállítani emléktáblát a kathyni mézszárlás és a 2010-es elnöki légi katasztrófa áldozatainak emlékére. Valószínűleg a Minorita kolostor falára fog kerülni. Főépítész Úr biztosította támogatását, és napokban kerül majd a Kulturális Bizottság elé megvitatásra. Április 10. lenne a megemlékezés napja, de előreláthatólag nem tudják ezt az időpontot tartani. Emlékmise keretében viszont mindenképpen megemlékeznek majd ezen a napon.

Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén, köszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 16 óra 37 perckor bezárja.



Bárcziné Sowa Halina
Bárcziné Sowa Halina elnök
elnök

Fekete Dénes
Fekete Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Bodnár Tibor
Bodnár Tibor
önkormányzati referens

A jegyzőkönyv egyeztetve:

Dr. Vadas Gabriella
Dr. Vadas Gabriella
jogi referens

Dr. Szabó Zoltán
Dr. Szabó Zoltán
aljegyző